

El **Museu del Cau Ferrat**, creat per l'artista i escriptor Santiago Rusiñol (1861-1931) per conservar-hi la seva col·lecció d'art, està constituït per dues antigues cases adquirides el 1893-1894 i convertides en la seva casa-taller amb la intervenció de l'arquitecte Francesc Rogent (1861-1898).



Santiago Rusiñol,
La nena de la clavellina
(Teresa Miraben Planas)
(1893)



Doménikos Theotokópoulos, El Greco. *Magdalena penitent* (cap al 1590)

L'estructura de l'edifici conserva a la planta baixa les característiques de l'arquitectura popular, que contrasta amb el Gran Saló modernista d'estil neogòtic de la primera planta.

Inaugurat el 1894, Rusiñol hi va habitar regularment al llarg de la darrera dècada del segle XIX, pintant i escrivint bona part de la seva obra de caràcter simbolista, com *Oracions* (1897), *Fulls de la Vida* (1898) i *L'alegria que passa* (1898). Les Festes Modernistes i altres activitats amb la participació d'artistes, escriptors i músics, van convertir el Cau Ferrat en el Temple del Modernisme.

Cadascun dels objectes del Cau Ferrat evoca un passatge de la biografia artística de Rusiñol.

Hi destaquen les col·leccions d'art antic (forja, pintura –El Greco–, ceràmica, vidre, arqueologia, escultura i mobiliari). I també la pintura moderna d'artistes com Rusiñol, Casas, M. Utrillo, Picasso, R. Pichot, A. Mas i Fondevila, I. Zuloaga, D. de Regoyos, W. Degouwe de Nucques i l'escultura d'E. Clarasó, M. Hugué, P. Gargallo o G. Violet.

L'artista va llegar en testament el Cau Ferrat a Sitges "per l'afecte que sentia vers aquesta població". Convertit en museu públic (1933) preserva l'esperit que li atorgà el seu fundador amb la voluntat de rendir culte a l'Art Total.



Horaris
Consultar la web:
museusdesitges.cat
Dilluns tancat



1. Museu del Cau Ferrat
2. Entrada
3. Museu de Maricel
4. Palau de Maricel
5. Fundació Stämpfli
6. Sala Vaixells



Els espais senyalitzats
són accessibles exceptuant
el Palau de Maricel



museusdesitges.cat
museusdesitges@museusdesitges.cat
Tel. (+34) 93 894 03 64 ext. 1



Con la colaboración de:

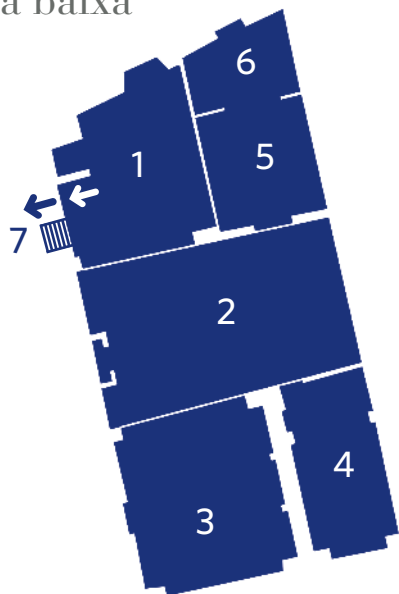
CATALA

Museu del Cau Ferrat

El Temple del Modernisme

DL B14267-2025

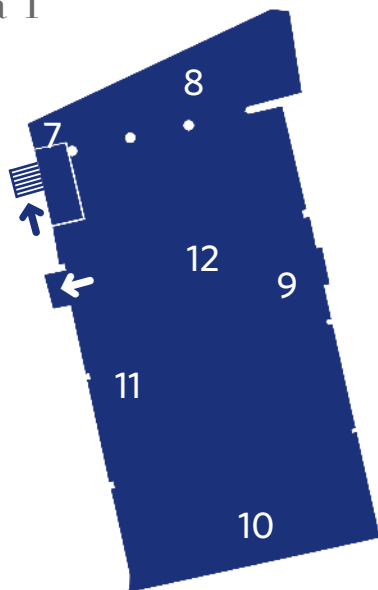
Planta baixa



- 1. Vestíbul.** S. Rusiñol, *La nena de la clavellina* (Teresa Mirabent Planas) (1893), *La banda del Pensil* (1893), *Retrat del pintor Pere Ferran* (1898), *darrere Palau abandonat*, dibuixos de tipus andalusos (1898). M. Utrillo, J. Llimona, R. Pichot; R. Casas, *Carro de vuit mules de tir* (1889). Moble-escriptori (segles XVI-XVII).
- 2. Cuina-menjador.** Llar de foc emmarcada pel finestral gòtic en pedra, procedent de l'antic castell de Sitges. Cascos dels exèrcits francès i alemany (1914-1918). M. Hugué, *Maternitat* (cap al 1897-1900); G. Violet, *Dues dones portant fruites i Dona agenollada* (cap al 1905). Ceràmica de Paterna, Talavera, Manises i Villafeliche (segles XIV-XVII).
- 3. Brollador.** Pica baptismal procedent del Santuari del Vinyet (segle XV), amb l'escultura de P. Gargallo, *Penell del gall* (1931). R. Casas- G. Alomar, *Rodolins de L'Auca del Senyor Esteve* (1907). S. Rusiñol, *Cementiri de Montmartre* (1891), *El pati de la Tereseta* (1891), *Interior del Palau de Víznar* (1898), *Dijous Sant a Pollença* (1902); R. Casas, *Nu femení d'escorç i Nu amb guitarra* (1894). Vitrines amb peces arqueològiques de terracota i vidre, procedents d'Eivissa, entre d'altres jaciments. Vitral modernista (1893).

- 4. Despatx.** Piano Bernareggi, que van tocar E. Morera i M. de Falla, entre d'altres. Placa de coure i esmalt amb el títol de Fill Adoptiu de Sitges (1913), Llorers de forja i plata lliurats en l'Homenatge de Catalunya (Sitges, 1926). S. Rusiñol, *Monograma* (1897); A. Mas i Fondevila, F. Zandomeneghi, D. de Regoyos, M. Utrillo, *Retrat de Suzanne Valadon o Record de la guerra dels set anys* (1891); H. Anglada-Camarasa, Picasso, I. Nonell, M. Hugué, R. Casas, W. Degouwe de Nuncques, M. T. Muller; E. Clarasó, *El viatger* (cap al 1890).
- 5. Sala.** J. de Miró, *La Punta de Sitges, La sínia* (1895).
- 6. Alcova.** R. Pichot, *Retrat de Santiago Rusiñol com el cavaller amb la mà al pit* (1897); Lluís Bonnín.

Planta 1



- 7. Escala.** R. Casas, *Gitano granadí* (1884); S. Rusiñol, *Ramon Canudas, malalt al llit* (1892); *Noia sitgetana* (*Retrat de Rosa Muntané Sardà*) (1895).
- Gran Saló.**
Al voltant del Gran Saló hi ha disposada la gran col·lecció de forja antiga en plafons de fusta i panòplies, així com la col·lecció de pintura antiga i moderna.
- 8. Loggia.** S. Rusiñol, *La morfina* (1894), *La medalla* (1894); les al·legories a *La poesia, La música, La pintura* (1894) van ser pintades expressament per ser col·locades a les llunetes de la loggia.
- 9. Façana de llevant.** R. Casas, *Ball al Moulin de la Galette* (1891); S. Rusiñol i R. Casas, *Retratant-se* (1890); S. Rusiñol, *El bohemí* (*Retrat de Miquel Utrillo*) (1890), *Nit de vetlla* (*Enric Clarasó*) (1890), *Ramon Canudas malalt* (1892), *L'última recepta* (1892-1893), *Miss McFlower* (*Retrat de Matilde Escalas*) (1894), *La senyoreta Nantas* (1894), *Granadina* (1895), *Èxtasi* (1897), còpies d' El Greco i Benozzo Gozzoli, realitzades durant l'estada a Florència (1894). Forja: porta ferrada (segle XIII). Parella de picaportes d'anella, Consuegra (segles XVI-XVII).

- 10. Façana de mar.** Paravent japonès, (segles XVIII-XIX). Vitral modernista (1894).
- 11. Façana de ponent.** Doménikos Theotocopoulos, El Greco, *Les llàgrimes de Sant Pere* (cap al 1600), *La Magdalena penitent* (cap al 1590); S. Rusiñol, *Retrat de Carles Mani* (1895), *Oració de Santa Cecília de Montserrat* (1896); *Retrat de Modesto Sánchez Ortiz* (1897); I. Zuloaga, *La partició del vi* (cap al 1900); R. Pichot, *Boulevard de París* (1898-1901). Llit de Sicília, forja, segle XVIII. Picaporta procedent de ca l'Ardiaca, Barcelona (cap al 1500).
- 12. Central.** *Dama del Cau Ferrat*, relicari (segle XV); E. Clarasó, *Forjador català* (cap al 1894). Forja: parella de brandoneres procedents de Sant Miquel de Fluvià (cap al 1500). Col·lecció de vidres, adquirida per Rusiñol a A. de Riquer (segles XVII-XVIII).

The **Cau Ferrat Museum**, created by the artist and writer Santiago Rusiñol (1861-1931) to preserve his collections of wrought-ironwork and art, is located



Santiago Rusiñol.
The girl with the carnations
(Teresa Mirabent Planas)
(1893)



Doménikos Theotokópoulos, El Greco. *Mary Magdalene penitent* (c. 1590)

in two old houses that were acquired in 1893-1894 and converted into the home-studio with the collaboration of architect Francesc Rogent (1861-1898).

The ground floor of the building preserves the characteristics of vernacular architecture, which contrasts with the *modernista* Neo-Gothic Great Hall on the first floor.

It opened in 1894 and Rusiñol lived there on a regular basis during the last decade of the 19th century, painting and writing many of the symbolist works he is remembered for, such as *Oracions* (1897), *Fulls de la Vida* (1898) and *L'alegria que passa* (1898). The *Festes Modernistes* and other activities in which artists, writers and composers took part converted Cau Ferrat into the Temple of *Modernisme*.

Each of the items displayed at Cau Ferrat evokes a passage

from the artistic biography of Rusiñol. Outstanding at the Museum are the collections of ancient art (wrought iron, painting –El Greco–, ceramics, glasswork, archaeology, sculpture and furniture). And the modern art section features paintings by Rusiñol, Casas, M. Utrillo, Picasso, R. Pichot, A. Mas i Fondevila, I. Zuloaga, D. de Regoyos, W. Degouwe de Nucques and sculptures by E. Clarasó, M. Hugué, P. Gargallo and G. Violet.

The artist left Cau Ferrat to Sitges in his will 'for the love I have always felt for this town'. Converted into a public museum (1933) it has kept the spirit of its founder alive in the way it honours all forms of Total Art.



Opening times
Consult web:
museusdesitges.cat
Closed on Mondays



1. Museu del Cau Ferrat
2. Entrada
3. Museu de Maricel
4. Palau de Maricel
5. Fundació Stämpfli
6. Sala Vaixells



The marked spaces are accessible except for the Palau de Maricel



museusdesitges.cat
museusdesitges@museusdesitges.cat
Tel. (+34) 93 894 03 64 ext. 1



Supported by:



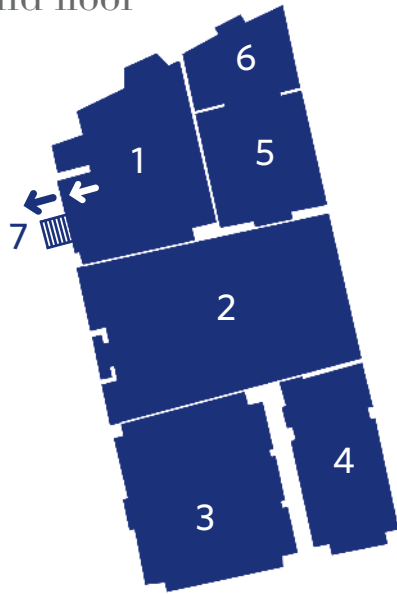
ENGLISH

Cau Ferrat Museum

The Temple of Modernism

DL B14269-2025

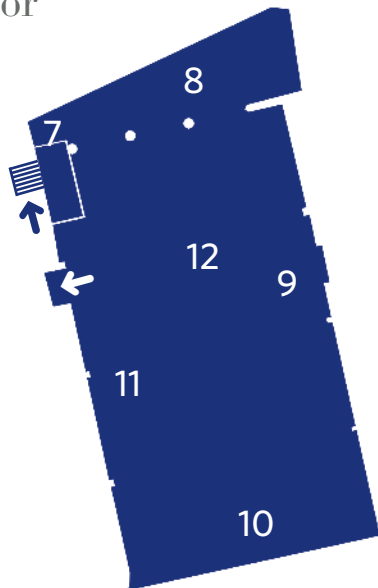
Ground floor



- 1. Entrance hall.** S. Rusiñol, *The girl with the carnation* (Teresa Mirabent Planas) (1893), *The El Pensil band* (1893), *Portrait of the painter Pere Ferran* (1894); *Abandoned palace* (1898), Andalusian-style drawings (1898). M. Utrillo, J. Llimona, R. Pichot, R. Casas, *Wagon drawn by eight mules* (1889). Writing desk (16th-17th centuries).
- 2. Kitchen-dining room.** Fireplace framed by a Gothic stone window frame, from the former castle of Sitges. Helmets from the French and German armies (1914-1918). M. Hugué, *Maternity* (around 1897-1900); G. Violet *Two women carrying fruit and Kneeling woman*, (around 1905). Ceramic work from Paterna, Talavera, Manises and Villafeliche (14th-17th centuries).
- 3. Fountain room.** Baptismal font from the Vinyet shrine (15th century), with sculpture by P. Gargallo, *Cockerel weathervane* (1931). R. Casas- G. Alomar, *Rhyming couplets from 'L'Auca del Senyor Esteve'* (1907). S. Rusiñol, *Montmartre Cemetery* (1891), *The Courtyard of Tereseta* (1891), *Interior of the Palace of Viznar* (1898), *Holy Thursday at Pollença* (1902); R. Casas, *Female nude in foreshortened perspective and Nude with guitar* (1894). Glass cabinets with archaeological mainly in terracotta and glass from Ibiza, among other sites. Modernist stained glass windows (1893).

- 4. Office.** Bernareggi piano, played by E. Morera and M. de Falla, among others. Copper and enamel plaque with the title of Adopted Son of Sitges 1913). Wrought iron and silver laurels awarded in at the Homage to Catalonia (Sitges, 1926). S. Rusiñol, *Monogram* (1897); A. Mas i Fondevila, F. Zandomeneghi, D. de Regoyos, M. Utrillo, *Portrait of Suzanne Valadon or Memory of the Seven Years' War* (1891); H. Anglada-Camarasa, Picasso, I, Nonell, M. Hugué, R. Casas, W. Degouwe de Nuncques, M. T. Muller; Clarasó, *The traveler* (around 1890).
- 5. Room.** J. de Miró, *La Punta in Sitges, The waterwheel* (1895).
- 6. Alcove.** R. Pichot, *Portrait of Santiago Rusiñol as a knight with his hand on his breast* (1897); Lluís Bonnin.

1st floor



- 7. Staircase.** R. Casas, *Gipsy of Granada* (1889); S. Rusiñol, *Ramon Canudas, on his sickbed* (1892); *Girl of Sitges* (Portrait of Rosa Muntané Sardà) (1895).

Great Hall

Around the Great Hall the collection of wrought iron is displayed on wooden panels and panoplies, together with the collection of ancient and modern painting.

- 8. Loggia.** S. Rusiñol, *Morphine* (1894), *The medal* (1894); the allegories of *Poetry, Music and Painting* (1894) were painted specifically to be placed in the loggia.
- 9. East façade** R. Casas, *Ball at the Moulin de la Galette* (1891); S. Rusiñol and R. Casas, *Painting each other's portraits* (1890); S. Rusiñol, *The bohemian* (Portrait of Miquel Utrillo) (1890), *Sleepless Night* (Enric Clarasó) (1890), *The sick Ramon Canudes* (1892), *The last prescription* (1892-1893), *Miss McFlower* (Portrait of Matilde Escalas) (1894), *Miss Nantas* (1894), *Woman of Granada* (1895); *Ecstasy* (1897), copies of El Greco and Benozzo Gozzoli, made during his sojourn in Florence (1894). Wrought-iron gate (13th century); pair of ring door knockers, Consuegra (16th-17th centuries).

- 10. Maritime façade** Japanese blind (18th-19th centuries). Modernist stained glass windows (1894)

- 11. West façade** Domeénikos Theotokopoulos, El Greco, *The tears of Saint Peter* (around 1600), *Mary Magdalene Penitent* (around 1590); S. Rusiñol, *Portrait of Carles Mani* (1895), *Prayer of Santa Cecilia de Montserrat* (1896), *Portrait of Modesto Sánchez Ortiz* (1897); I. Zuloaga, *Sharing out the wine* (around 1900); R. Pichot, *Paris boulevard* (1898-1901). Sicilian bed, wrought iron (13th century); pair of ring door knockers, Consuegra (16th-17th centuries).

- 12. Central.** *Lady of the Cau Ferrat*, reliquary (15th century); E. Clarasó, *Catalan ironworker* (around 1894). Wrought iron: pair of candelabra from Sant Miquel de Fluvià (around 1500). Glass collection, acquired by Rusiñol from A. de Riquer (17th-18th centuries).

El **Museo del Cau Ferrat**, creado por el artista y escritor Santiago Rusiñol (1861-1931) para conservar sus colecciones de forja y arte, está constituido por dos antiguas casas adquiridas en 1893-1894 y convertidas en casa-taller con la intervención del arquitecto Francesc Rogent (1861-1898).



Santiago Rusiñol.
La niña de la clavellina
(Teresa Mirabent Planas)
(1893)



Doménikos Theotokópoulos, El Greco. *Magdalena penitente* (hacia 1590)

La estructura del edificio conserva en la planta baja las características de la arquitectura popular, que contrasta con el Gran Salón Modernista de estilo neogótico de la primera planta.

Inaugurado en 1894, Rusiñol lo habitó regularmente a lo largo de la última década del siglo XIX, pintando y escribiendo buena parte de su obra de carácter simbolista, como *Oracions* (1897), *Fulls de la Vida* (1898) y *L'alegria que passa* (1898). Las Fiestas Modernistas y otras actividades, con la participación de artistas, escritores y músicos, convirtieron el Cau Ferrat en el Templo del Modernismo.

Cada uno de los objetos del Cau Ferrat evoca un pasaje de la biografía artística de Rusiñol. Destacan las colecciones de arte

antiguo (forja, pintura —El Greco—, cerámica, vidrio, arqueología, escultura y mobiliario). Y también la pintura moderna de artistas como Rusiñol, Casas, M. Utrillo, Picasso, R. Pichot, A. Mas i Fondevila, I. Zuloaga, D. de Regoyos, W. Degouwe de Nucques y la escultura de E. Clarasó, M. Hugué, P. Gargallo o G. Violet.

El artista legó en testamento el Cau Ferrat de Sitges «por el afecto que sentía hacia esa población». Convertido en museo público (1933), preserva el espíritu que le otorgó su fundador con la voluntad de rendir culto al Arte Total.



Horarios
Consultar la web:
museusdesitges.cat
Lunes cerrado



1. Museo del Cau Ferrat
2. Entrada
3. Museu de Maricel
4. Palau de Maricel
5. Fundació Stämpfli
6. Sala Vaixells



Los espacios señalizados son accesibles exceptuando el Palau de Maricel



museusdesitges.cat
museusdesitges@museusdesitges.cat
Tel. (+34) 93 894 03 64 ext. 1



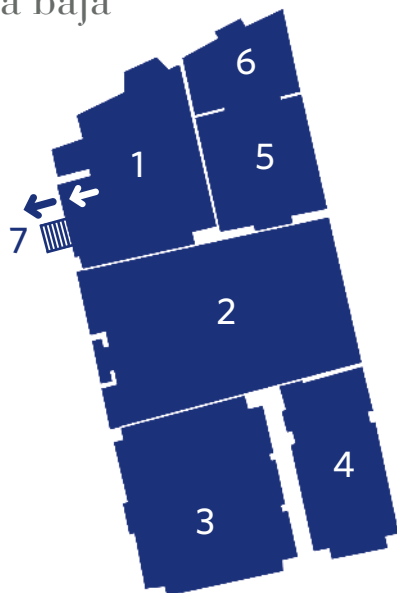
DL B14268-2025



Museo del Cau Ferrat

El Templo del Modernismo

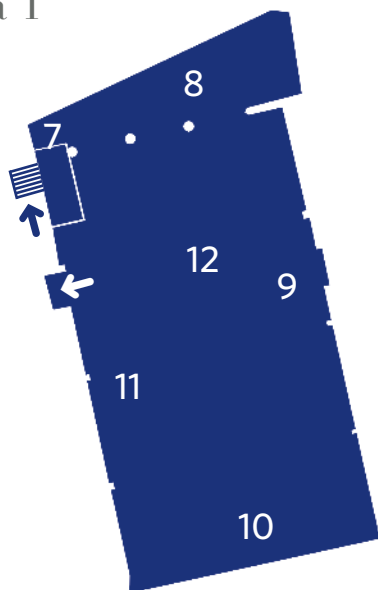
Planta baja



- 1. Vestíbulo.** Santiago Rusiñol, *La niña de la clavellina* (Teresa Mirabent Planas) (1893), *La banda del Pensil* (1893), *Retrato del pintor Pere Ferran* (1894), *Palacio abandonado*, (1898) dibujos de tipos andaluces (1898). M. Utrillo, J. Llimona, R. Pichot, R. Casas, *Carro con ocho mulas de tiro* (1889). Mueble-escritorio (siglos XVI-XVII).
- 2. Cocina-comedor.** Chimenea enmarcada por el ventanal gótico de piedra, procedente del antiguo castillo de Sitges. Cascos de los ejércitos francés y alemán (1914-1918). M. Hugué, *Maternidad* (hacia 1897-1900); G. Violet, *Dos mujeres llevando frutas y Mujer arrodillada* (hacia 1905). Cerámica de Paterna, Talavera, Manises y Villafeliche (siglos XIV-XVII).
- 3. Sala del Surtidor.** Pila bautismal procedente del Santuario del Vinyet (siglo XV), con la escultura de P. Gargallo, *La veleta del gallo* (1931). R. Casas y G. Alomar, *Aleluyas de L'Auca del Senyor Esteve* (1907). S. Rusiñol, *Cementerio de Montmartre* (1891), *Patio de la Tereseta* (1891), *Interior del Palacio de Viznar* (1898), *Jueves Santo en Pollença* (1902); R. Casas, *Desnudo femenino de escorzo* y *Desnudo con guitarra* (1894). Vitrinas con piezas arqueológicas de terracota y vidrio, procedentes de Ibiza, entre otros yacimientos. Vitral modernista (1893).

- 4. Despacho.** Piano Bernareggi, interpretado por E. Morera y M. de Falla, entre otros. Placa de cobre y esmalte con el título de Hijo Adoptivo de Sitges (1913). Laureles de forja y plata entregados en el Homenaje de Cataluña (Sitges, 1926). S. Rusiñol, *Monograma* (1897); A. Mas i Fondevila, F. Zandomeneghi, D. de Regoyos, M. Utrillo, *Retrato de Suzanne Valadon* o *Recuerdo de la guerra de los siete años* (1891); H. Anglada-Camarasa, Picasso, I. Nonell, M. Hugué, R. Casas, W. Degouwe de Nuncques, M. T. Muller; E. Clarasó, *El viajero* (hacia 1890).
- 5. Sala.** J. de Miró, *La Punta de Sitges, La noria* (1895).
- 6. Alcoba.** R. Pichot, *Retrato de Santiago Rusiñol, caracterizado como "El caballero con la mano en el pecho"* (1897); Lluís Bonnin.

Planta 1



- 7. Escalera.** R. Casas, *Gitano granadino* (1884); S. Rusiñol, *Ramon Canudas, enfermo en cama* (1892); *Chica de Sitges (Retrato de Rosa Muntané Sardà)* (1895).
- Gran Salón**
- Alrededor del Gran Salón se dispone la colección de forja en paneles de madera y panoplias, así como la colección de pintura antigua y moderna.
- 8. Logia.** S. Rusiñol, *La morfina* (1894), *La medalla* (1894); las alegorías a *La poesía*, *La música*, *La pintura* (1894) fueron pintadas expresamente para colocarlas en las lunetas de la logia.
 - 9. Fachada de oriente.** R. Casas, *Baile en el Moulin de la Galette* (1891); S. Rusiñol y R. Casas, *Retratándose* (1890); S. Rusiñol, *El bohemio (Retrato de Miquel Utrillo)* (1890), *Noche en vela*, (*Enric Clarasó*) (1890), *Ramon Canudas, enfermo* (1892), *La última receta* (1892-1893), *Miss McFlower, (Retrato de Matilde Escalas)* (1894), *La señorita Nantas* (1894), *Granadina* (1895); *Éxtasis* (1897), copias del El Greco y Benozzo Gozzoli, realizadas durante la estancia en Florencia (1894). Forja: puerta herrada (siglo XIII). Pareja de picaportes de anilla, Consuegra (siglos XVI-XVII).

- 10. Fachada de mar.** Biombo japonés (siglos XVIII-XIX). Vitrales modernistas (1894).
- 11. Fachada de occidente.** Doménikos Theotokopoulos, El Greco, *Las lágrimas de San Pedro* (hacia 1600), *Magdalena penitente* (hacia 1590); S. Rusiñol, *Retrato del escultor Carles Mani* (1895), *Oración de Santa Cecília de Montserrat* (1896), *Retrato de Modesto Sánchez Ortiz* (1897); I. Zuloaga, *La partición del vino* (hacia 1900); R. Pichot, *Boulevard de París* (1898-1901). Cama de Sicilia, forja (siglo XV). Picaporte procedente de la Casa del Arcediano, Barcelona (hacia 1500).
- 12. Central.** *Dama del Cau Ferrat*, reliquiario (siglo XV); E. Clarasó, *Forjador catalán* (hacia 1894). Forja: Pareja de blandones procedentes de Sant Miquel de Fluvià (hacia 1500). Colección de vidrios, adquirida por Rusiñol a A. de Riquer (siglos XVII-XVIII).

Le **Musée Cau Ferrat**, fondé par l'artiste et écrivain Santiago Rusiñol (1861-1931) pour y conserver sa collection d'art, est constitué de deux anciennes maisons acquises



Santiago Rusiñol.
Fillette à l'œillet
(Teresa Mirabent Planas)
(1893)



Doménikos Theotokópoulos, El Greco.
Marie-Madeleine pénitente (c. 1590)

rie, peinture – notamment El Greco –, céramique, verre, archéologie, sculpture et mobilier), ainsi que la peinture moderne d'artistes tels que Rusiñol, Casas, M. Utrillo, Picasso, R. Pichot, A. Mas i Fondevila, I. Zuloaga, D. de Regoyos, W. Degouwe de Nucques, et des sculptures d'E. Clarasó, M. Hugué, P. Gargallo ou G. Violet.

L'artiste légua le Cau Ferrat à Sitges par testament, « en raison de l'affection qu'il portait à cette ville ». Devenu musée public en 1933, il préserve l'esprit que lui insuffla son fondateur, dans la volonté de rendre un culte à l'Art Total.

en 1893-1894 et transformées en maison-atelier avec l'intervention de l'architecte Francesc Rogent (1861-1898).

La structure du bâtiment conserve, au rez-de-chaussée, les caractéristiques de l'architecture populaire, qui contrastent avec le Grand Salon moderniste de style néogothique du premier étage.

Inauguré en 1894, Rusiñol y a séjourné régulièrement durant la dernière décennie du XIXe siècle, peignant et écrivant une grande partie de son œuvre symboliste, comme Prières (1897), Feuilles de vie (1898) et La joie qui passe (1898). Les Fêtes modernistes et d'autres activités avec la participation d'artistes, écrivains et musiciens ont fait du Cau Ferrat le Temple du Modernisme.

Chacun des objets du Cau Ferrat évoque un épisode de la biographie artistique de Rusiñol.

On y trouve d'importantes collections d'art ancien (ferro-



Horaires d'ouverture
Consulter web
museusdesitges.cat
Fermé le lundi.



1. Museu del Cau Ferrat
2. Entrada
3. Museu de Maricel
4. Palau de Maricel
5. Fundació Stämpfli
6. Sala Vaixells



Les espaces signalés sont accessibles, à l'exception du Palais de Maricel



museusdesitges.cat
museusdesitges@museusdesitges.cat
Tel. (+34) 93 894 03 64 ext. 1



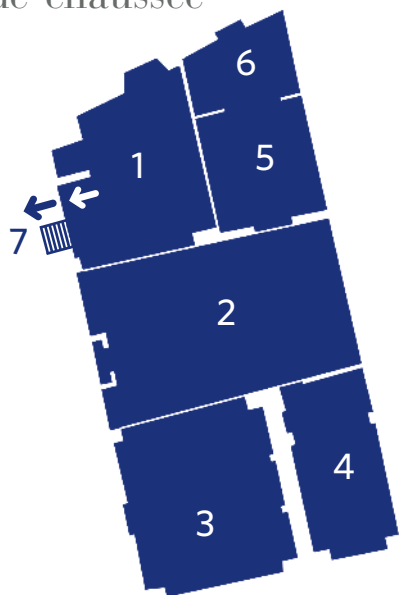
Avec la collaboration de :



DL B 14270-2025



Rez-de-chaussée



1. Vestibule. S. Rusiñol, *La fillette à l'œillet* (Teresa Mirabent Planas) (1893), *La fanfare du Pensil* (1893), *Portrait du peintre Pere Ferran* (1894), *Palais abandonné* (1898), dessins de types andalous. M. Utrillo, J. Llimona, R. Pichot. R. Casas, *Chariot de huit mules de trait* (1889). Meuble-bureau (XVI^e-XVII^e siècles).

2. Cuisine-salle à manger. Cheminée encadrée par une fenêtre gothique en pierre provenant de l'ancien château de Sitges. Casques des armées française et allemande (1914-1918). M. Hugué, *Maternité* (vers 1897-1900). G. Violet, *Deux femmes portant des fruits* et *Femme agenouillée* (vers 1905). Céramiques de Paterna, Talavera, Manises et Villafeliche (XIV^e-XVII^e siècles).

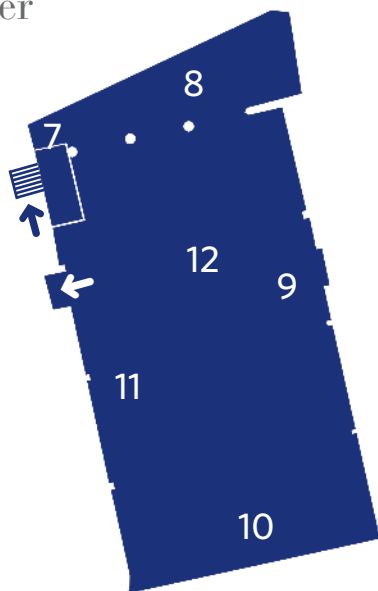
3. Fontaine. Cuve baptismale provenant du sanctuaire du Vinyet (XV^e siècle), avec la sculpture de P. Gargallo, *Girouette du coq* (1931). R. Casas - G. Alomar, *Rondelles de L'Auca del Senyor Esteve* (1907). S. Rusiñol, *Cimetière de Montmartre* (1891), *La cour de Tereseta* (1891), *Intérieur du palais de Vínar* (1898), *Jeudi saint à Pollença* (1902). R. Casas, *Nu féminin vu de dos* et *Nu avec guitare* (1894). Vitrines contenant des pièces archéologiques en terre cuite et en verre, provenant notamment d'Ibiza. Vitrail moderniste (1893).

4. Bureau. Piano Bernareggi, joué par E. Morera, M. de Falla, entre autres. Plaque en cuivre et émail portant le titre de Fils adoptif de Sitges (1913). Lauriers en fer forgé et argent remis lors de l'Hommage de Catalogne (Sitges, 1926). S. Rusiñol, *Monogramme* (1897). A. Mas i Fondevila, F. Zandomeneghi, D. de Regoyos, M. Utrillo, *Portrait de Suzanne Valadon* ou *Souvenir de la guerre de Sept Ans* (1891). H. Anglada-Camarasa, Picasso, I. Nonell, M. Hugué, R. Casas, W. Degouwe de Nuncques, M. T. Müller. E. Clarasó, *Le voyageur* (vers 1890) (sculpture).

5. Salle. J. de Miró, *La Pointe de Sitges, La sinia* (1895).

6. Alcôve. R. Pichot, *Portrait de Santiago Rusiñol comme le chevalier à la main sur la poitrine* (1897). Lluís Bonnin.

Premier étage



7. Escalier. R. Casas, *Gitan de Grenade* (1884). S. Rusiñol, *Ramon Canudas, malade au lit* (1892), *Jeune fille de Sitges (Portrait de Rosa Muntané Sardà)* (1895).

Grand Salon. Autour du Grand Salon est exposée la vaste collection de ferronnerie ancienne sur panneaux de bois et panoplies, ainsi que la collection de peinture ancienne et moderne.

8. Loggia. S. Rusiñol, *La morphine* (1894), *La médaille* (1894). *Les allégories de La poésie, La musique et La peinture* (1894) ont été peintes spécialement pour les lunettes de la loggia.

9. Façade est. R. Casas, *Bal au Moulin de la Galette* (1891). S. Rusiñol et R. Casas, *Autoportrait croisé* (1890). S. Rusiñol, *Le bohème (Portrait de Miquel Utrillo)* (1890), *Veillée funèbre (Enric Clarasó)* (1890), *Ramon Canudas malade* (1892), *La dernière ordonnance* (1892-1893), *Miss McFlower (Portrait de Matilde Escalas)* (1894), *Mademoiselle Nantas* (1894), *Granadine* (1895), *Extase* (1897). Copies d'El Greco et de Benozzo Gozzoli, réalisées à Florence (1894). Ferronnerie : porte cloutée (XIII^e siècle). Paire de heurtoirs à anneau, Consuegra (XVI^e-XVII^e siècles).

10. Façade sud. Paravent japonais (XVIII^e-XIX^e siècles). Vitrail moderniste (1894).

11. Façade ouest. Doménikos Theotokópoulos, El Greco, *Les larmes de Saint Pierre* (vers 1600), *La Madeleine pénitente* (vers 1590). S. Rusiñol, *Portrait de Carles Mani* (1895), *Prière de Sainte Cécile de Montserrat* (1896), *Portrait de Modesto Sánchez Ortiz* (1897). I. Zuloaga, *Le partage du vin* (vers 1900). R. Pichot, *Boulevard de Paris* (1898-1901). Lit de Sicile en fer forgé (XVIII^e siècle). Heurtoir provenant de la maison de l'Ardiaca, Barcelone (vers 1500).

12. Espace central. *Dame du Cau Ferrat*, reliquaire (XV^e siècle). E. Clarasó, *Forgeron catalan* (vers 1894). Ferronnerie : paire de torchères provenant de Sant Miquel de Fluvià (vers 1500). Collection de verres, acquise par Rusiñol à A. de Riquer (XVII^e-XVIII^e siècles).